

# 母語教學施行情況調查報告

香港大學教育學院  
母語教學教師支援中心

2002年7月8日

中心總監：謝錫金  
副總監：祁永華、岑紹基  
主任：鄭偉良  
副主任：譚寶芝

[中]  
LC  
201.7  
.H85  
M83  
2002

## 1. 引言

香港大學教育學院母語教學教師支援中心於一九九八年九月成立，宗旨是支援教師，提高教與學的素質，發揮母語教學的優勢。為了要掌握教學語言問題之所在，讓本中心的服務更能切合教師的需要，我們定期舉行全港性的調查研究，探求教師的意見，瞭解學校的需要。

第一次問卷調查在一九九八年十二月進行（下稱「1998年調查」），探討學校在轉用母語作為教學語言的初期，教師所遇到的困難和他們希望獲得的支援。一九九九年又進行了第二次的問卷調查，並訪問了學校的行政人員和教師（下稱「1999年調查」），以瞭解教師轉用母語教學的體會及經驗，分析他們所遇到的問題，探討具體支援的措施。

這次為本中心第三次的問卷調查和跟進訪問（下稱「本調查」），正值第一批接受全面母語教學的學生完成初中階段，升讀高中的時間。這次調查的目的，在評估初中實施母語教學的成效，瞭解高中教學語言的情況和探究教師遇到的困難和他們期望的支援。

## 2. 研究問題

- 2.1. 學校在初中階段全面施行母語教學後的成效如何？
- 2.2. 本學年學校在高中(特別是中四階段)採用了甚麼的教學語言模式？
- 2.3. 學校和教師在運用教學語言問題上遇到甚麼的困難？需要怎樣的協助？

## 3. 研究過程及方法

本研究採用多渠道搜集資料，互相印証，先進行問卷調查，再就問卷結果與校長、教師舉行座談會以深入探究。

本中心在2002年初進行問卷調查，對象是全港初中採用母語教學的中學，取樣時已剔除了114所以英語教學的中學和在1986年以前已採用母語教學的中文中學。

問卷有三個不同的對象，分別供行政人員、初中教師和高中教師填寫。

問卷的回收情況如下：

- 發出問卷學校：285所
- 寄回問卷學校：174所
- 回收率：61%
- 收回有效問卷：
  - 行政人員：138
  - 高中教師：877
  - 初中教師：780

經統計後，本中心召開了監察委員會會議，又舉辦了母語教學國際研討會，就調查結果，與專家學者、學校行政人員及前線教師一同討論研究。本中心更在6月29日舉辦學校行政人員座談會(以下簡稱「座談會」)，再深入探討問卷調查的結果，與會者來自44所學校，共包括64位校長、副校長或行政人員代表。在多方徵詢意見、探討研究後，完成了這份研究報告。

## 結果及分析

### 4.1. 調查樣本

#### 教師背景資料：曾就讀中學

表 1 教師曾就讀中學的教學語言

	受訪初中教師		受訪高中教師		合共	
	人數	(百分比)	人數	(百分比)	人數	(百分比)
中文中學	157	20.4%	162	18.8%	319	19.6%
英文中學	<b>601</b>	<b>78.2%</b>	<b>690</b>	<b>80.1%</b>	<b>1291</b>	<b>79.2%</b>
其他	11	1.4%	9	1.0%	20	1.2%
總計	769	100.0%	861	100.0%	1630	100.0%

本調查顯示，約有 80% 的教師畢業於英文中學，數字與 1998 年調查的結果相若。而後者的分析顯示，在轉用母語教學時，來自英文中學的教師所感受到的困難，明顯地比來自中文中學的大。

#### 教師背景資料：教學經驗

表 2 任教中學年期

年數	受訪初中教師			受訪高中教師			合共		
	人數	百分比	累積頻數	人數	百分比	累積頻數	人數	百分比	累積頻數
少於 1	65	8.4%	8.4%	28	3.2%	3.2%	93	5.7%	3.2%
1 至 4	132	17.1%	25.6%	122	14.1%	17.3%	254	15.5%	17.3%
5 至 9	258	33.5%	59.0%	297	34.2%	51.5%	555	33.9%	51.5%
10 或以上	316	41.0%	100.0%	421	48.5%	100.0%	737	45.0%	100.0%
總計	771	100.0%		868	100.0%		1639	100.0%	

表 3 使用中文教學年期

年數	受訪初中教師			受訪高中教師			合共		
	人數	百分比	累積頻數	人數	百分比	累積頻數	人數	百分比	累積頻數
少於 1	110	14.2%	14.2%	192	28.5%	28.5%	302	20.8%	20.8%
<b>1 至 3</b>	339	43.7%	<b>57.9%</b>	234	34.7%	<b>63.2%</b>	573	39.5%	<b>60.4%</b>
4 至 11	285	36.8%	94.7%	223	33.1%	96.3%	508	35.1%	95.4%
12 或以上	41	5.3%	100.0%	25	3.7%	100.0%	66	4.6%	100.0%
總計	775	100.0%		674	100.0%		1449	100.0%	

雖然大部分（超過 80%）的教師有 5 年以上的教學經驗，但約 60% 的教師只有少於 4 年採用母語授課的經驗，即大部分都是 1998 年全面實施母語教學後才轉變用母語授課。

教師背景資料：母語教學培訓

表 4 曾參加母語教學師資培訓

	受訪初中教師		受訪高中教師		合共	
	人數	(百分比)	人數	(百分比)	人數	(百分比)
有	97	12.5%	98	11.3%	195	11.9%
沒有	679	87.5%	767	88.7%	1446	88.1%
總計	776	100.0%	865	100.0%	1641	100.0%

約只有 10% 的教師曾受母語教學的培訓。事實上，據 1998 年的調查顯示，已受訓與未受訓的教師所感受到的困難程度，並無顯著的差異。

小結：教師背景資料

- 約八成受訪的教師畢業於英文中學。
- 約六成教師於 **1998** 年才轉用母語教學。
- 約九成教師尚未接受母語教學培訓。

4.2 初中母語教學的成效

施行母語教學後，學生和教師分別在學與教方面有甚麼的改變？

學生學習表現

表 5 初中教師問卷 Q11：學生在接受母語教學後，有以下的改變：

	不同意或極不同意(1,2)	同意或極同意(4,5)	加權平均值*
a. 學業成績有進步	14.9%	56.0%	3.7
b. 學生較主動學習	14.7%	57.8%	3.7
c. 學生表現較強自信心	10.2%	65.8%	3.8
d. 表現較高層次的思維能力	14.4%	46.9%	3.6
e. 有更全面的發展	15.7%	40.3%	3.5

\*剔除中立或無意見



表 6 行政人員問卷 Q17：學校在初中轉用母語教學後，有以下的轉變：

	不同意或極不同意(1,2)	同意或極同意(4,5)	加權平均值*
a. 學業成績有進步	7.5%	66.9%	3.9
b. 學生較主動學習	5.8%	62.8%	3.9
c. 學生表現較強的自信心	8.4%	67.2%	3.9
d. 表現較高層次的思維能力	9.2%	53.3%	3.8
e. 有更全面的發展	6.7%	46.6%	3.8

\*剔除中立或無意見

比較表 5 與表 6 的數字，顯示初中教師和行政人員對學生表現的印象互相吻合，兩者都認為學生學習表現有進步，尤其在學業成績、自信心及主動學習這幾方面；其次是較高層次的思維及全面的發展。

### 教師的教學內容與策略的轉變

採用母語教學後，教師調整了教學的方法，充實了教學的內容，讓學生有更多的參與，彼此更多交流（表 7）。教師也認為，採用母語教學後改善了教學的效率，所以可深化課程內容，令母語教學達至更高層次的學習目標（表 8）。

表 7 初中教師問卷 Q10：使用母語教學後，曾在以下幾方面嘗試作出改變：

	不同意或極不同意(1,2)	同意或極同意(4,5)	加權平均值*
a. 教授更深更廣的知識和技能	13.5%	59.0%	3.7
b. 教授涉及更多關於道德情意的內容	17.9%	50.4%	3.6
c. 改善教學策略，讓學生有較多的參與	8.5%	66.7%	3.9
d. 採用較多類型的作業或評量方法	11.2%	49.0%	3.7

\*剔除中立或無意見

表 8 初中教師問卷 Q12：你是否同意以下觀點：

	不同意或極不同意(1,2)	同意或極同意(4,5)	加權平均值*
a. 使用母語教學後，教師能夠更有效率地完成課程	16.6%	57.1%	3.7
b. 母語教學與英語教學應有不同的課程內容，母語教學應可達至更高層次的學習目標。	16.1%	57.1%	3.7

在加強英語教學方面，學校採用的措施包括：增聘外籍教師、舉辦有關的課外活動、減少英文課每班的人數、增加圖書館資源和舉辦課餘英語進修班等。當中，行政人員在回應開放式問題時，認為增加外籍教師和小班教學是兩項較有效的措施。

### 小結：初中母語教學的成效

採用母語教學後：

- 學生的學習表現有進步（包括自信心、學習主動性、學業成績等方面）。
- 教師為配合母語教學，曾在深化教學內容、改善教學策略、加強學生的參與等方面努力。
- 要達至更高層次的學習目標，教師期望在課程、教學法和評估模式等方面進行改革。
- 學校在發展母語教學的同時，也注重加強英語教學，行政人員認為增加外籍教師和小班教學是兩項較有效的措施。

### 4.3 高中的教學語言實施情況

表 9 行政人員問卷 Q9：學校現時中四至中六級別的學術科目（語文、文學、中國歷史科除外），採用甚麼教學語言？

全部採用英語教學	8.5%
全部採用中文教學	12.3%
中英並行：部分年級、班別、科目或學生採用英語教學	79.2%

表 10a 行政人員問卷 Q10：學校在不同科目中採用「全中」的百分比

	人文學科	理科
中四	76.5%(經) - 81.0%(地) 79.0%(歷)	44.7%(附數) - 56.4%(電腦) 46.5%(物), 48.0%(化), 49.0%(數), 51.5%(生)
中五	40.0%(地) - 51.5%(歷) 42.6%(經)	20.6%(附數) - 37.0%(電腦) 21.0%(化), 21.8%(物), 22.8%(生), 23.5%(數)
中六	9.4%(經) - 23.7%(歷) 11.7%(地)	1.0%(純數) - 6.7%(電腦) 1.0%(生), 1.0%(化), 1.0%(物), 1.1%(數)

整體來看，大部分（80%）學校在高中都同時採用中、英兩種教學語言（表 9）。若再深入分析，會發現一些明顯的趨勢（表 10a）：

一、中四採用母語教學的學校比去年大幅增加約一倍，這變化主要與 1998 年全面實施母語教學的第一批學生升讀中四有關。

可以預期，明年中學會考選用中文答卷的考生人數也有相若的增加，因為明年將是 1998 年第一批全面實施母語教學的中一學生參與中學會考。

二、綜觀各級，人文學科比理科較多採用母語教學；而個別的學科間也有頗大的分別。

表 10b 行政人員問卷 Q10：中四理科採用的教學語言

	全中	全英	中英並行
物理	46.5%	27.7%	20.8%
化學	48.8%	26.0%	21.0%
生物	51.5%	24.8%	18.8%
附加數	44.7%	46.6%	3.9%
數學	49.0%	19.6%	29.4%
電腦	56.4%	35.6%	5.0%

表 10c 行政人員問卷 Q10：中四人文學科採用的教學語言

	全中	全英	中英並行
經濟	76.5%	7.8%	11.8%
地理	81.0%	0.0%	11.0%
歷史	79.0%	2.0%	5.0%

## 兩年後學校中六的教學語言

問卷徵詢行政人員，學校是否已決定兩年後中六級所採用的教學語言（Q15），約一半（47%）受訪者表示：仍未決定。

就已決定了兩年後中六級教學語言的學校來說，若我們拿校方的意向與高中教師的意見來比較，兩者有不同的取向。我們發現（表 11），教師傾向按個別科目來決定，而行政人員則傾向於較大方面的組合，例如以文、理或商科劃分。總的來說，全中或全英的教學語言模式看來並非主流。

表 11 行政人員問卷 Q15：學校是否已決定兩年後預科所採用的教學語言？  
高中教師問卷 Q22：你認為本年度的中四學生，升讀中六時應採用甚麼教學語言？

	行政人員	高中教師
所有科目用中文	4.8%	14.2%
所有科目用英文	27.8%	16.4%
按科目決定	11.2%	48.8%
按文科、理科或商科決定	25.7%	6.3%
按學生成績決定	24.6%	7.8%
其他模式	5.9%	3.4%
不知道	N.A.	3.1%

### 影響選擇教學語言的因素

當問及影響選擇教學語言的因素時，行政人員和教師的意見則頗為一致，兩者所認為重要的首三項因素，完全吻合（表 12），依次為：i. 入讀中四學生的語文能力；ii. 入讀中四學生的學習能力；iii. 個別學科的特質。另一方面，行政人員比教師較著重「學校全人教育的目標」和「家長的取態」兩項因素，這可能與前者的行政角色有關，令他們較關注外界的觀點和較全面地考慮問題。



表 12

行政人員問卷 Q12:學校在決定中四教學語言模式時，下列考慮因素有多重要？

高中教師問卷 Q13：你個人認為在決定這一科的教學語言時，下列考慮因素有多重要？

	行政人員	高中教師
	加權平均*	加權平均*
	(不重要或極不重要,重要或極重要)	(不重要或極不重要,重要或極重要)
入讀中四學生的語文能力	4.5 (3.2%, 95.2%)	4.5 (3.5%, 88.3%)
入讀中四學生的學習能力	4.4 (3.2%, 88.8%)	4.4 (5.3%, 84.6%)
個別學科的特質	4.2 (4.8%, 83.1%)	4.1 (7.0%, 72.7%)
學生升學及就業機會	4.2 (4.8%, 73.4%)	3.9 (9.8%, 58.6%)
預期的會考成績	4.1 (3.2%, 71.5%)	3.8 (11.3%, 54.7%)
教師的語文能力	3.8 (12.3%, 60.7%)	3.9 (10.3%, 58.3%)
學校全人教育的目標	4.1 (7.4%, 62.3%)	3.7 (13.1%, 48.5%)
家長的取態	4.1 (5.7%, 63.4%)	3.5 (15.9%, 40.3%)
對收生質素的影響	3.6 (17.3%, 47.1%)	3.6 (15.6%, 48.4%)

\*剔除中立或無意見

### 小結：高中教學語言實施情況

- 大部分學校（80%）的高中階段，正採用非單一的教學語言。
- 中四採用母語教學的學校比以前大幅增加。
- 文科班（約 80%）採用全母語的，比較理科班的（約 50%）為多。
- 半數學校未決定兩年後中六的教學語言。
- 學科的特質、學生的學習能力與語文能力，是學校選擇教學語言的重要因素。

## 4.4 教師遇到的困難

### 行政人員對困難的整體觀感

有 63% 的行政人員表示，現時高中教學語言的情況，給學校帶來前所未有的問題。他們列出的問題包括：

#### 甲. 課程與教學方面：

- 初中、高中、預科課程的銜接；
- 師生的教學語言適應；
- 須加強英語教學；
- 採用英語教學，會影響（會考）成績的表現。

#### 乙. 教學資源

- 中文教材及參考書不足；
- 同一科分別用中、英文授課，工作量大增（例如備課、文件和試卷製作）；
- 須增加人手，協助文書處理等；
- 增加英語授課學科的課節。

#### 丙. 行政運作

- 教學語言決策比以前複雜多了，以前只須作「單一」的決定；
- 同一學科同時採用不同的教學語言，造成編班上的困難；
- 校內試和公開試安排的問題；
- 收取重讀生和插班生的問題；
- 上課時間表及課室編排的問題。

#### 丁. 教師人手安排

- 教師沒有兼教中、英文班的心理準備；
- 教師欠母語教學培訓；
- 英文科教師不能（像以往的慣例）兼教用母語授課的學科；
- 科主任往往須先試行母語教學，加重了科務工作。

從上面學校行政人員反映的問題來看，大部分的困難都與學校內同時用兩種教學語言來授課有關；這些問題，影響著校內各方面的人士，加重了行政壓力和增加教學資源的壓力。

### 初中三年來教學困難的改善情況

本中心在 1998 年曾作調查，以瞭解學校和教師所遇到的困難。本年度的調查，我們希望瞭解他們的問題是否有所改善。調查結果顯示（表 13），教師認為教科書在質素方面的改善最少，而教師對教學語言的適應則最強。

表 13 初中教師問卷 Q9：比剛轉用中文教學時，以下各方面的問題，現在都有所改善？

	不同意或極不同意(1,2)	同意或極同意(4,5)	加權平均值*
a. 教科書質量	22.9%	35.3%	3.2
b. 教師編寫及設計教材	15.0%	47.4%	3.6
c. 教師對教學語言適應	12.1%	60.1%	3.8
d. 電腦文書處理	20.0%	48.5%	3.5

\*剔除中立或無意見

### 高中英語授課帶來的困難

如前 4.3 項所述，高中內既有不同的教學語言模式，而採用不同語言授課的高中教師，他們遇到的困難亦不盡相同。

以英文授課的教師中，超過一半人所遇到的問題，依次序為（表 14）：i. 有時需要使用中文來解說；ii. 需調節教學策略以適應英語教學的情況；iii. 學生因教學語言改變而不適應；iv. 用上頗多課時來解決學生的語言問題。很明顯，這些問題都與英語能力有關。

表 14 高中教師問卷 Q15：使用英文授課，出現了下列的情況：

	不同意或極不同意(1,2)	同意或極同意(4,5)	加權平均值*
a. 學生無法運用英語來學習	22.9%	40.9%	3.4
b. 學生因教學語言改變而不適應	17.3%	51.9%	3.7
c. 學生的自我形象有所提升	31.5%	31.5%	3.0
d. 用上頗多課時來解決學生的語言問題	15.0%	62.2%	3.6
e. 教師需調節教學策略以適應使用英語教學的情況	7.9%	72.5%	4.1
f. 教師有時需要使用中文來解說	10.3%	78.0%	4.2

\*剔除中立或無意見

### 高中中文授課帶來的困難

以中文授課的教師中，超過一半人所遇到的問題，分別為「電腦文書工作增加」和「中文教材質素欠理想」（表 15），而「教師未適應使用中文教學」也有四成（42.6%）。此外，在「其他」問題的 23 項回應中，有 18 項都提出『【不同教材的】中文詞彙欠統一，師生無所適從』或與之相近的意見。反觀上述初中問題改善的情況，以教科書方面的改善最少（表 13）。我們不難看出，中文教材的質和量是較棘手的問題，有待解決。

表 15 高中教師問卷 Q17: 使用中文授課, 出現了下列的情況:

	不同意或極不同意(1,2)	同意或極同意(4,5)	加權平均值*
a. 中文教材(如教科書)的質素欠理想	26.8%	54.3%	3.5
b. 教師未適應使用中文教學	33.8%	42.6%	3.1
c. 電腦文書工作增加	17.6%	66.7%	3.9
d. 會考課程局限了教師發揮母語教學的優點	32%	26.8%	2.9

\*剔除中立或無意見

### 高中分別用中、英文授課帶來的困難

有 20% 高中級別教師表示, 他們要分別用中、英文教授同一課程, 即該課程分別設有中、英文班。分析顯示 (表 16), 這些教師遇到的問題較多。在問卷所列出的 9 項問題中, 其中 8 項有超過一半的教師認同問題之所在。他們所遇到的困難, 相對於分別用中文和英文授課的教師, 可說是兼而有之; 加上因同時使用兩種教學語言而衍生的問題, 他們的困難, 可想而知。所以, 同時用中、英文授課的教師所遇到的問題, 要比用單一教學語言的多。

此外, 這組教師中, 有 53.1% 認為中文教材的質素有問題, 而認為英文教材有問題的只有 14.9% (表 16), 很明顯, 中文教材質素的問題特別嚴重。

表 16 高中問卷 Q19: 分別用中、英文教授同一課程, 出現下列的情況:

	不同意或極不同意(1,2)	同意或極同意(4,5)	加權平均值*
a. 中文教材質素欠理想	20.0%	53.1%	3.7
b. 英文教材質素欠理想	53.6%	14.9%	2.3
d. 增加電腦文書工作	5.1%	85.4%	4.3
e. 增加行政工作	7.0%	68.1%	4.1
g. 加重備課的負擔	11.2%	72.4%	4.1
i. 以英語授課, 學生無法有效學習	12.1%	52.6%	4.0
j. 以英語授課, 學生因教學語言改變而不適應	13.8%	53.4%	4.0
l. 以英語學習的班別, 用上頗多課時來解決學生的語言問題	6.0%	74.2%	4.2
m. 以英語學習的班別, 教師須調節教學策略, 適應學生的需要	6.1%	75.0%	4.2

## 4.5 教師期望的支援

### 本中心的服務在教師眼中是否恰當

這次的調查，我們亦向初中高中教師和行政人員徵詢了本中心的各項支援工作是否恰當。調查結果，3組受訪者的觀點十分相同，在列出的9項工作中，「網上教學資源」在各組受訪者中都得到最高的認同（表17），人數都在百分之八十以上（相對不同意的只有約百分之五），而其他項目亦得到很高的認同（同意的人數都在約百分之五十或以上；相對不同意的，只有百分之十五或以下）。

表 17 初中教師 Q16/高中教師 Q25/行政人員 Q19：下列各項支援服務，對學校和老師是否合適？

	受訪初中教師			受訪高中教師			行政
	不同意或極不同意(1,2)	同意或極同意(4,5)	加權平均值*	不同意或極不同意(1,2)	同意或極同意(4,5)	加權平均值*	加權平均值*
a 工作坊	15.1%	47.9%	3.6	16.4%	49.5%	3.6	4.0
b 進修課程	11.8%	59.5%	3.8	10.2%	59.5%	3.9	4.0
c 網上教學資源	4.5%	84.8%	4.3	4.5%	83.7%	4.4	4.3
d 教學諮詢服務	8.5%	65.3%	4.0	9.0%	61.8%	4.0	4.0
e 出版刊物	9.4%	61.7%	4.0	11.2%	56.7%	3.9	4.0
f 教學語言模式示例研究	10.7%	57.7%	3.8	11.6%	55.1%	3.8	4.0
g 有效教學法的推廣	8.1%	62.9%	3.9	9.5%	56.0%	3.9	4.2
h 學校成功經驗交流	7.4%	61.3%	4.0	10.3%	56.0%	3.9	4.2
i 提供交流園地	10.0%	49.7%	3.8	13.8%	44.7%	3.6	4.0



### 教師對舉辦培訓活動的期望

初中和高中兩組教師的意見相同，約七成的教師認為，現時採用母語教學的教師需要提高中文能力(表 18)。至於課程內容方面，最多教師期望舉辦的，是與教學有關的培訓(表 19)。

表 18 初中教師問卷 Q22,高中教師問卷 Q31:現時採用母語教學的教師是否需要提高中文能力?

	受訪初中教師		受訪高中教師	
	人數	百分比	人數	百分比
有需要	522	68.9%	572	68.2%
沒有需要	236	31.1%	267	31.8%
總計	758	100.0%	839	100.0%

表 19 初中教師問卷 Q23；高中教師問卷 Q32：希望課程包括哪些內容？

選次	受訪初中教師	受訪高中教師
	項目	
1	教材／試題撰寫 (69.4%)	72.8%
2	專題研習 (51.5%)	(48.7%)學科語體特色
3	學科語體特色 (45.1%)	(40.8%)專題研習
4	教學與評量 (38.3%)	30.8%
5	課堂口語 (32.6%)	30.4%
6	學科閱讀及寫作 (23.9%)	27.9%

#### 小結：教師遇到的困難和期望的支援

- 採用不同教學語言模式的教師面對的困難各異，而同時採用中、英文教學的教師，面對的困難最大，需要較多的行政和教學資源的支援。
- 學科中文教材的質與量明顯不足。
- 教師期望多提供母語教學的培訓課程，例如教材及試題撰寫、專題研習和專科語體等，以提高教師的中文專業水平。

## 5. 總結

根據問卷資料的分析，再結合三次座談會上與校長教師的詳談，就本港施行母語教學三年後的情況，我們的調查有如下的結論：

### (一) 學生的成績、學習態度及自信心，均有顯著的進步

根據統計結果，大部分受訪的學校行政人員及初中教師都認為，母語教學在初中推行三年以來，學生的成績不獨提高了，學習態度和自信心亦有所改善。另一方面，約六成教師表示，使用母語授課後，他們深化了教學的內容和優化了教學的方法，包括教授更深更廣的知識，讓學生有更多的參與。

大多數的教師都認同，母語教學的課程應朝更高層次的目標發展。座談會上，不少校長和教師都指出，在去除了學習的語言障礙後，他們的學校正著手就教學法、課程的深度和廣度，以及評估形式等各方面進行改革，例如推行專題研習、在考試中設解難及資料分析題等，希望藉此能刺激學生的思考，提高學習的層次，擴闊教學的空間，加強師生的交流，以致教學相長。

### (二) 高中教學語言多元發展

受訪學校本學年在中四使用母語的科目及學生人數均大幅增加。數字顯示，近八成的學校採取中英並行的政策，即按班別、科目或學生的語文能力而採用不同的教學語言；而選擇的教學語言，明顯與學科的特質有關。整體而言，文科較理科多選用母語授課。事實上，大部分學校在選擇教學語言時，均照顧到學生的能力，並尊重學科教師的專業判斷。

此外，下列的因素亦增加了學校教學語言決策的複雜性：

1. 學生要求中途轉用中文應考會考；
2. 中五重讀生要求使用不同的教學語言；
3. 須照顧不同教學語言背景的中六新生之需要。

問卷的調查結果顯示，目前過半數的學校對中六教學語言的選擇，仍然懸而未決；座談會上，大部分的校長和教師對此都十分關注。

### (三) 教學語言多元化帶來的問題

面對多元的教學語言模式，高中教師須處理很多適應的問題。問卷調查結果顯示：

1. 使用母語授課的教師，既難於適應電腦文書工作的要求，又要面對中文教材不足的問題。
2. 採用英語教學的教師，超過七成指出須調整教學的方法。為了協助那些未能運用英語學習的學生，老師每每要用中文輔助講授。
3. 兼教中英文班的教師，要同時準備兩套教材和教學法，最感吃力。他們還得肩負沉重的行政及教學工作。

至於學校方面，不少校長指出，在教學、人手安排、行政運作等方面每每出現下列的困難：

1. 教學：中文教材和參考書不足；師生都要適應語言的轉變；學校須考慮在哪一個階段轉用英語，以及銜接的問題。
2. 人手安排：須增派人手處理中文文書工作；教師大部分都沒有接受母語教學的訓練；部分教師對兼教中英文班沒有心理準備。
3. 行政運作：處理文件，編配課室、編排各科教節和考試時間表等各方面的的工作，都較以往複雜，工作量大增。

## 6. 建議

### (一) 期望政策穩定，共同堅持信念

這次的問卷調查亦發現，大部分的校長和教師都期望有穩定的政策。事實上，三年多以來，學校上下為了學生能更好地學習，都付出了大量的心力、資源和時間，在課程、教學法及評估方式等各方面不斷改善，希望達到優質教學的理想。另一方面，學校亦積極地面對英語教學及銜接的問題。例如不少學校或增聘外籍教師、增加圖書館資源；又或從初中開始，滲入學科英語詞彙和讀寫技巧等訓練等以提高英語能力。

學校普遍盼望有穩定發展的環境，讓他們鞏固初中母語教學成效的基礎。座談會上，不少校長都強調母語教學之所以成功，在於堅持信念。我們也同意應該堅持信念，而香港的教學語言亦需要有穩定的政策。

### (二) 加強支援，解決困難，實現優質教學

調查也顯示，初中及高中教師對母語教學的教材、教學法及語文培訓等方面的支援，需求甚殷，例如：

1. 超過八成的教師，希望藉互聯網得到教材的支援。
2. 近七成的教師指出，有需要提升自己的母語教學能力。
3. 約七成的教師表示，如有專為母語教學而設的課程，希望內容能有助加強撰寫教材及試題的能力。
4. 超過六成的教師，期望提供母語教學的校本諮詢服務。

參與座談會的校長和教師，均期望學校之間有更多的交流活動，尤其在高中方面，特別需要解決以下的問題：

1. 如何持續評鑑接受母語教學之學生的學習成效及學習態度。
2. 如何促進教師參與學校教學語言政策的討論，並爭取學生和家長的支持。
3. 如何做好語文銜接的工作，加強語文教師與學科教師的協作。
4. 如何總結各校處理中四、中五及中六級教學語言決策的經驗。

## 7. 結語

這次的問卷調查及意見搜集所得，反映了各學校為配合母語教學政策的實施，正不斷努力發展，而母語教學亦初見成效，學校及老師都希望教學語言有穩定的政策，而課程、教學法、評估方式等各方面有所改進；並希望得到多方面的配合，有更多的支援和交流，以實現優質教學的理想。



X17268099





